

51 - Love & Lucky

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Previously on Fairy Tail:

[00:03] ---

So, Lucy... You're actually a
daughter of a really rich family.

[00:07] ---

And you ran away from home, right?

[00:09] ---

What's with you all of a sudden?

[00:11] ---

I bet you ate some super
fancy food, didn't you?

[00:14] ---

Man, you're makin' me hungry!

[00:16] ---

Like fish from around the world!

[00:18] ---

I knew that's where you were going.

[00:20] [SONG] ---

If it's love and dreams and you it'll become magical.

[00:28] [SONG] ---

Now, let's cast a smile spell!

[00:43] [SONG] ---

I kind of admired this powerful world,

[00:48] [SONG] ---

chock-full of problems.

[00:54] [SONG] ---

Frozen time has started to move again

[00:59] [SONG] ---

ever since I met you.

[01:05] [SONG] ---

Why were we born? Why do we live?

[01:11] [SONG] ---

I don't need any complicated answers.

[01:16] [SONG] ---

Laugh! Cry! Be honest with yourself.

[01:22] [SONG] ---

Simple feelings are the most important.

[01:27] [SONG] ---

You can change those tears shed on sad nights into strength.

[01:35] [SONG] ---

Now, let's cast a smile spell!

[01:52] ---

Magnolia in twilight...

[01:55] ---

It is then that a single man arrives.

[02:07] ---

Things are oddly quiet today.

[02:09] ---

It's nice to have days
like this once in a while.

[02:12] ---

It's kind of lonely, though.

[02:15] ---

Damn it... If only I had Virgo...

[02:18] ---

I'd have been able to dig it up...

[02:20] ---

You're still talking about that?

[02:22] ---

I could so care less about that
already! Let's go on a job!

[02:26] ---

But / totally care.

[02:30] ---

What'll I do about this month's rent?

[02:34] ---

Let's go on a job.

[02:37] ---

That's a quick about-face, Natsu.

[02:42] ---

You're finally in the mood to work again!

[02:47] ---

Thank you!

[02:49] ---

Well, I've always been working...
Just here and there... Right, Happy?

[02:53] ---

Aye!

[03:00] ---

What's wrong, Lucy?

[03:07] ---

Love & Lucky!

[03:16] ---

Maybe it was my imagination.

[03:17] ---

But lately I've been getting a
feeling like I'm being watched.

[03:21] ---

There it is!

[03:23] ---

What do they call that again?

[03:24] ---

It's called "being overly self-conscious"!

[03:27] ---

Not that, sheesh!

[03:29] ---

I hope it's just my imagination!

[03:31] ---

Those two really do get along.

[03:34] ---

Yeah...

[03:37] ---

Whatever.

[03:39] ---

We'll meet up at noon tomorrow, 'kay?

[03:41] ---

'Kay?

[03:42] ---

Okay!

[03:51] ---

Tomorrow's... gonna be a fun... day of work!

[03:57] ---

Lucy-chan, be careful!

[04:00] ---

I'm fine, just fine!

[04:02] ---

I wonder what I should wear?

[04:06] ---

Be careful on your way home!

[04:08] ---

Thanks!

[04:25] ---

I knew it! Someone is watching me!

[04:32] ---

He's following me!

[04:53] ---

Lucy!

[04:56] ---

Stop it!

[05:01] ---

It's me.

[05:06] ---

Your dad...

[05:10] ---

No way...

[05:25] ---

Father?

[05:28] ---

Why are you here?

[05:31] ---

And... what's with those clothes?

[05:36] ---

Heartfilia Railways was confiscated.

[05:40] ---

I lost everything... My
company, my house, my money...

[05:47] ---

But that's...

[05:50] ---

All the private property was
used as collateral, see...

[05:54] ---

Is this my reward for being a serious
businessman all these years?!

[06:01] ---

W-Wait, the house?

[06:04] ---

That's where mom's grave is!

[06:08] ---

I transferred it here.

[06:14] ---

It's not so much sad, as it is laughable.

[06:21] ---

That much wealth, gone in an instant.

[06:24] ---

All my long years of achievement,
to naught in a single night...

[06:31] ---

The money I worked so hard for
I even sacrificed my family!

[06:35] ---

It's laughable! What a farce!

[06:43] ---

Why have you come here?

[06:47] ---

To see my daughter's face, Lucy.

[06:51] ---

Why now?

[06:54] ---

And I told you not to lay
a hand on Fairy Tail!

[06:59] ---

I don't have that kind of power now.

[07:03] ---

I only came to see how my daughter was doing.

[07:08] ---

Please, don't give me that kind of look.

[07:11] ---

I'm sorry about everything that happened.

[07:15] ---

I don't plan to remain here long.

[07:17] ---

I'm going to go work at a
trade guild in Acalypha.

[07:23] ---

I'm going to start all over again.

[07:26] ---

Acalypha?

[07:27] ---

You'll see it soon if you
travel to the west from here.

[07:31] ---

I see...

[07:33] ---

So, about that, Lucy...

[07:35] ---

I'm going to need some money.

[07:41] ---

100,000 jewel would be enough.
Would you lend it to me?

[07:45] ---

T-That much money? There's
no way I have that!

[07:48] ---

That much?

[07:50] ---

It's just 100,000!

[07:51] ---

You're my daughter... I'm sure
you have that much on hand.

[07:56] ---

What the hell are you spouting?

[07:58] ---

Money! And I'm putting my
pride aside to beg you for it!

[08:02] ---

Yes, even I!

[08:04] ---

Enough! Now, give me money!

[08:13] ---

I don't know what you're saying...

[08:16] ---

Is this how you treat your father?

[08:22] ---

I told you back then, remember?

[08:27] ---

What I want isn't money, or pretty
dresses, or fortune forced upon me...

[08:35] ---

And the same goes for you, Father.

[08:39] ---

You don't have any fortunes waiting for you!

[08:42] ---

Lucy!

[08:43] ---

Leave!

[08:56] ---

I can't believe him... How
could he stoop so low?

[09:07] ---

Sergeant Happy, is everything normal?

[09:10] ---

Aye, sir! Captain!

[09:15] ---

Hey, welcome home.

[09:17] ---

Lucy, there's no one suspicious around here.

[09:24] ---

Thanks...

[09:25] ---

Captain!

[09:26] ---

This private here lacks enthusiasm, sir!

[09:29] ---

Why am I a private?

[09:32] ---

Yup, seems like it.

[09:34] ---

Everything okay, Lucy?

[09:37] ---

Don't tell me he's...

[09:39] ---

Captain! I've spotted a questionable subject!

[09:42] ---

There you are!

[09:44] ---

That hurt, you jerk!

[09:46] ---

What are you doing, you jerk?

[09:48] ---

Gray!

[09:49] ---

So it was Gray that was following Lucy!

[09:52] ---

N-No, it's not...

[09:54] ---

No!

[09:55] ---

I heard that Lucy was being followed by someone suspicious,

[09:59] ---

so I couldn't just leave her alone!

[10:00] ---

I came to see how she was doing.

[10:03] ---

He lllikes her!

[10:05] ---

What kind of running gag is that?!

[10:07] ---

I never really liked you,

[10:10] ---

but you just dropped even worse in my book, Gray!

[10:12] ---

Oh, yeah?!

[10:13] ---

Going around topless is one thing, but stalking girls?

[10:17] ---

Any way you look at it, you're a giant per...

[10:22] ---

Oh, I ain't gonna let you say it. No way.

[10:25] ---

I ain't said anything.

[10:27] ---

Shut up, you crazy flame spewer!

[10:30] ---

Bring it on, icy minty fresh!

[10:33] ---

Please don't fight in
front of people's houses!

[10:47] ---

Lucy, let's go on a job!

[10:49] ---

Let's go!

[10:51] ---

Sure!

[10:52] ---

So, what kind of job are we going on?

[10:55] ---

Ain't decided yet.

[10:56] ---

This.

[10:58] ---

Capture the escaped convict Velveno.

[11:00] ---

Velveno? You mean Velveno, the Guild Hunter?

[11:04] ---

So they found out where he is?

[11:07] ---

This guy uses some awesome magic!

[11:09] ---

I'm fired up!

[11:11] ---

The reward is 400,000 a person.

[11:14] ---

You can pay your rent with that, Lucy.

[11:16] ---

Yeah! That's about 6
months' worth. I'll do it!

[11:20] ---

Hey, did you hear about
what's going on in Acalypha?

[11:23] ---

Some trade guild is being held
up by a group of armed robbers.

[11:27] ---

Damn...

[11:30] ---

Acalypha?

[11:32] ---

And that armed group is actually
the Dark Guild, Naked Mummy.

[11:37] ---

Seriously? Then the army ain't gonna be able to handle them...

[11:42] ---

Lately, the number of Dark Guild incidents has increased a lot.

[11:46] ---

Dangerous...

[11:48] ---

I'm going to go work at a trade guild in Acalypha.

[11:54] ---

Father...

[12:00] ---

It doesn't matter what happens to him... It's not my...

[12:08] ---

Where's Acalypha?

[12:11] ---

Hey, Lucy!

[12:15] ---

She's not here. I wonder where she went?

[12:18] ---

Lucy?

[12:22] ---

Even if he is that man... I have to save him!

[12:36] ---

The trade guild Love & Lucky in the town of Acalypha.

[12:44] ---

What's happened to the hostages?

[12:46] ---

Please save them! My husband is in there!

[12:49] ---

Everyone, stay calm!

[12:51] ---

We've put up requests for assistance at nearby wizard guilds.

[12:55] ---

It's dangerous, so stay back!

[12:58] ---

Father...

[13:01] ---

Hurry and do something!

[13:04] ---

Hey, now... Civilians can't go inside!

[13:07] ---

I might have family in there!

[13:09] ---

I said no!

[13:20] ---

Hey! No means no!

[13:26] ---

I've got to do something... Something...

[13:31] ---

That's it!

[13:33] ---

Gate of the Maiden, I open thee!

[13:36] ---

Virgo!

[13:42] ---

Princess, is it time for punishment?

[13:43] ---

Uh, no!

[13:45] ---

I've got a favor to ask...

[13:53] ---

Princess.

[13:56] ---

It seems I am able to
enter into the building.

[14:00] ---

Thank you, Virgo.

[14:01] ---

You wish to punish me?

[14:02] ---

I'm thanking you!

[14:04] ---

But there are a number of wizards inside.

[14:07] ---

Will we be okay with just ourselves?

[14:10] ---

I don't have a choice.

[14:12] ---

Let's go.

[14:24] ---

What? I thought a trade guild would
have a ton of cash, but this is it?

[14:30] ---

We should have just gone for a bank instead.

[14:33] ---

Shut up!

[14:34] ---

We ain't got no time! Hurry and

put the money in the sacks!

[14:41] ---

Shuddap, you!

[14:45] ---

Huh? "Mmph, mmph, mmph?"

[14:48] ---

Your butt itches or somethin'?

[14:54] ---

If we don't get this money,
we're in big trouble!

[14:58] ---

Enough, man!

[15:00] ---

We don't got no time!

[15:08] ---

Taurus!

[15:11] ---

I won't allow you to lay hands on a lady!

[15:13] ---

What's this?

[15:14] ---

A cow?

[15:15] ---

No, it's a Spirit!

[15:17] ---

Why is a Spirit here?

[15:18] ---

Where'd it come from?

[15:23] ---

That's far enough!

[15:24] ---

What?

[15:25] ---

A woman?

[15:26] ---

She's a wizard from an
official guild! Damn it!

[15:28] ---

Be good, or you're gonna get hurt!

[15:31] ---

Cancer!

[15:35] ---

Today's scissors are sharper than ever-ebi.

[15:41] ---

Sagittarius!

[15:42] ---

I will bring them all down,

as it were. Moshimoshi.

[15:48] ---

The final blow!

[15:51] ---

I wonder what magic she'll use next?

[15:55] ---

Lucy...

[15:57] ---

...kick!

[16:09] ---

Disappointing-ebi.

[16:13] ---

Break in!

[16:18] ---

I can do it when I try!

[16:21] ---

Father?

[16:26] ---

Thanks, Miss!

[16:27] ---

You saved us!

[16:29] ---

Well...

[16:30] ---

Your magic's awesome!

[16:32] ---

We also wish to give you our thanks.

[16:36] ---

Father...

[16:38] ---

Where?

[16:39] ---

You're a wizard from Fairy Tail?

[16:42] ---

Yeah, well...

[16:44] ---

I'm so shocked such an incredible person came to save us!

[16:59] ---

Why isn't he here?

[17:03] ---

So... Is he safe?

[17:06] ---

Father!

[17:08] ---

Lucy?

[17:16] ---

Don't tell me...you just came to town?

[17:21] ---

I don't have any money, so
I walked all the way here.

[17:25] ---

So all that was for nothing?

[17:27] ---

And wait... You wanted to borrow
100,000 for traveling money?

[17:30] ---

What kind of warped sense
of prices do you have?

[17:34] ---

Why are you here?

[17:36] ---

Why? Because I heard that the guild
you were headed to was attacked!

[17:43] ---

Everything is fine now.

[17:44] ---

Please take it easy!

[17:45] ---

Captain, a number have escaped!

[17:47] ---

You came here worried for your dad?

[17:50] ---

As if! I'm outta here!

[17:56] ---

I see...

[17:57] ---

Thank you...

[18:01] ---

Don't get any strange ideas.

[18:03] ---

It's not like I've forgiven you.

[18:08] ---

Yes, that's fine.

[18:11] ---

It's only natural.

[18:15] ---

You have traveled quite a long way, indeed.

[18:19] ---

I've also had a lot of time to think.

[18:24] ---

I apologize about yesterday.

[18:26] ---

I wasn't thinking straight.

[18:28] ---

I regret what I did. It's shameful.

[18:33] ---

I'm going to change who I am.

[18:35] ---

Even without money, I made it here.

[18:39] ---

I'm sure I can do anything.

[18:44] ---

This guild is the place I met
Layla... I mean, your mother.

[18:53] ---

When I was thinking about going independent,

[18:56] ---

that was right when you were
in your mother's stomach.

[19:00] ---

The two of us quit the guild.

[19:03] ---

But right then, the guild's signboard broke.

[19:07] ---

Lucky turned into Lucy.

[19:11] ---

That was quite a strange thing.

[19:14] ---

The two of us decided that if we
had a daughter to name her Lucy.

[19:26] ---

What?

[19:28] ---

Don't decide your daughter's
name on a whim like that.

[19:34] ---

You're right.

[19:36] ---

Sorry about that.

[19:38] ---

But I'm glad I got to see you.

[19:42] ---

Not as Lucky Lucy of the Heartfilias...

[19:45] ---

I was able to see you as "Just
Lucy", like you wanted to become.

[19:53] ---

I...

[19:57] ---

Lucy, you safe?

[19:59] ---

What happened?

[20:01] ---

Lucy!

[20:05] ---

Could it be you handled
everything here yourself?

[20:09] ---

Not bad.

[20:10] ---

Yeah, well...

[20:18] ---

Stay well, Father.

[20:24] ---

What was with you all of a sudden?

[20:27] ---

It was nothing!

[20:28] ---

Nothing my butt!

[20:30] ---

We canceled the job!

[20:33] ---

Sorry about that.

[20:38] ---

Layla...

[20:40] ---

I was really such a fool...

[20:53] ---

The main headquarters of
the Dark Guild Naked Mummy.

[21:01] ---

What about the money?

[21:03] ---

I'm sorry!

[21:05] ---

An official guild got in our way!

[21:08] ---

We couldn't get our hands on anything!

[21:11] ---

Please, save me!

[21:16] ---

What about the money?

[21:21] ---

You said the same line twice!

[21:23] ---

If they ain't got it, they
ain't got it, Gato-niisan.

SIGN -niisan is an honorific for one's older brother.

[21:27] ---

This isn't a time to be
laughing, Zato-niisan.

[21:31] ---

We're coming close to the deadline
for paying our dues to Oración Seis.

[21:35] ---

This isn't a time to be
laughing, Zato-niisan.

[21:39] ---

You repeated yourself again, Gato-niisan.

[21:42] ---

I've always wondered, but how can
they both be the older brother?

[21:46] ---

There ain't any Dark Guilds
that disobeys Oración Seis.

[21:52] ---

There ain't any Dark...

[21:53] ---

I heard you the first time!

[21:55] ---

Those bastards suddenly upped
the money payments they demand.

[21:59] ---

What in the world are they plannin'?

[22:08] ---

I can hear it...

[22:11] ---

The sound of the changing of an
era... The sound of eyes opening...

[22:15] ---

The sound of something beginning...

[22:18] ---

The breaking of the light!

[23:56] ---

Natsu, the master was calling for you.

[23:58] ---

He said he wanted to talk
about some important job.

[24:01] ---

I wonder if there was some big crisis...

[24:03] ---

It sounds like we're going to team up with
some other guilds to go defeat a Dark Guild!

[24:09] ---

This doesn't sound like your everyday gig!

[24:12] ---

I'm gettin' fired up!

[24:13] ---

Next time: Allied Forces, Gather Up!

[24:16] ---

I wonder what kind of people will gather up?

[24:18] ---

Fateful encounter! That's
romance! That's suspense!

[24:22] ---

What are you talking about, Happy?

[24:23] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:43 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:43 UTC by whimsee